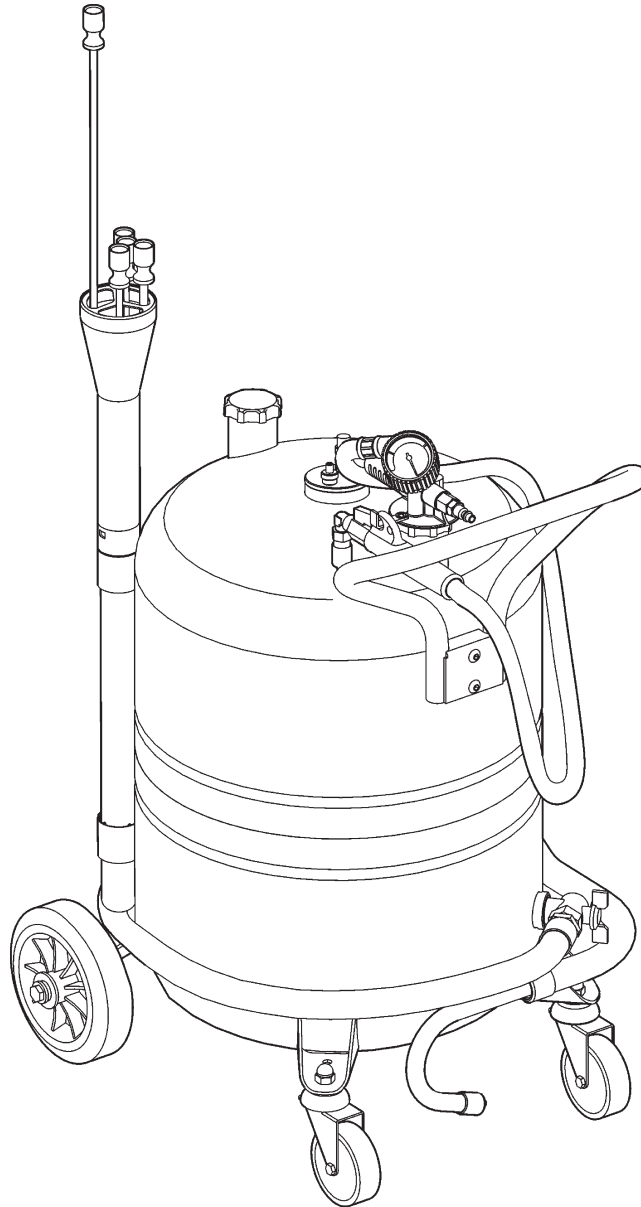


Parts and technical service guide

Guía de servicio técnico y recambio

Guide d'instructions et pièces de rechange



2018_08_01-11:30

EN MOBILE WASTE OIL SUCTION DRAINER – EVACUATOR 70

ES ASPIRADOR DE ACEITE USADO MÓVIL – EVACUATOR 70

FR ASPIRATEUR MOBILE D'HUILE USÉE – EVACUATOR 70

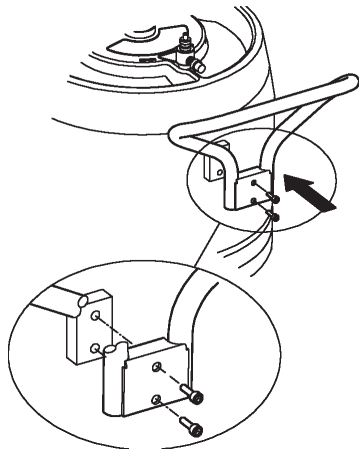


Fig. 1

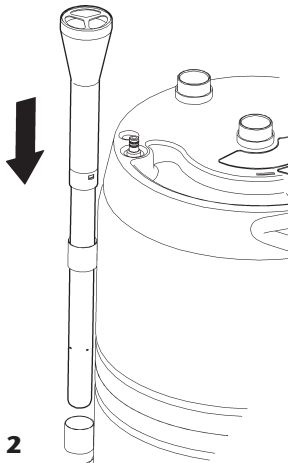


Fig. 2

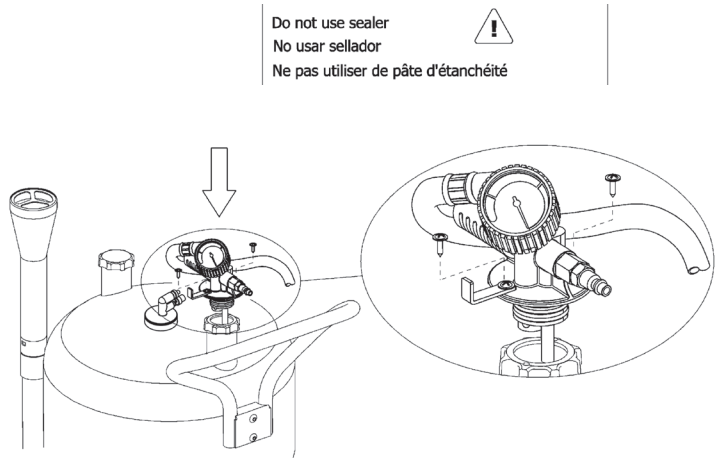


Fig. 3

- EN**
1. Fasten the handle with the screws (1).
 2. Place the probe holder into its support (2).
 3. Mount the vacuum pump into its position on the container and fasten it with the supplied screws (figure 3).

- ES**
1. Monte el manillar fijándolo con los tornillos (1).
 2. Coloque el porta-cánulas en su soporte (2).
 3. Montar la bomba de vacío en el depósito y fijarla con los tornillos suministrados (figura 3).

- FR**
1. Monter le guidon et le visser (1).
 2. Placer le porte-sondes sur le support qui lui convient (2).
 3. Monter la pompe à vide sur le réservoir et la fixer à l'aide des vis fournies (fig. 3).

OPERATION / MODO DE EMPLEO / MODE D'EMPLOI

START-UP / PUESTA EN MARCHA / MISE EN MARCHÉ

- EN**
1. Close the valve of the suction hose (4a) and the discharge outlet valve (4b).
ATTENTION: The breathing valve must be closed (4c).
The vacuum pump valve must be open (4d).
 2. Connect the compressed air to the vacuum pump 100 psi (6-7 bar).
When the vacuum meter reaches the middle of the green zone, disconnect the air to operate in independent mode. For suction with line connection, maintain the air connected.

- ES**
1. Cerrar la válvula de la manguera de aspiración (4a) y la válvula de la manguera de descarga (4b).
ATENCIÓN: El respiradero debe de estar cerrado (4c).
La válvula de la bomba de vacío debe estar abierta (4d).
 2. Conectar el aire comprimido a la bomba de vacío 100 psi (6-7 bar).
Cuando el vacuómetro llegue hasta la mitad de la zona verde, desconectar para funcionar en modo autónomo. Para aspiración con conexión a la red, mantener el aire conectado.

OPERATION / MODO DE EMPLEO / MODE D'EMPLOI

START-UP / PUESTA EN MARCHA / MISE EN MARCHÉ

FR

1. Fermer la vanne du flexible d'aspiration (4a), la vanne du flexible de vidange (4b) et la vanne de l'entonnoir (4c).

ATTENTION: Il est impératif que le respirateur soit fermé (4d).

La vanne de la pompe à vide doit être ouverte.

2. Brancher l'air comprimé à la pompe à vide 100 psi (6-7 bar). Lorsque l'aiguille du manomètre atteindra la moitié de la zone verte, débrancher l'air comprimé pour fonctionner en mode autonome. Il est préférable en revanche de maintenir l'air comprimé branché pour procéder à une aspiration branchée à une ligne d'air.

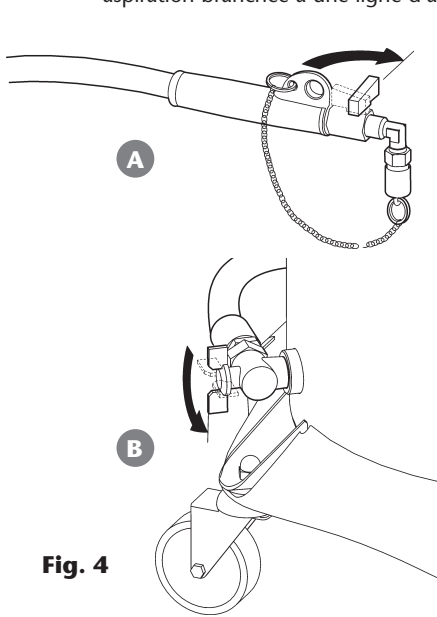


Fig. 4

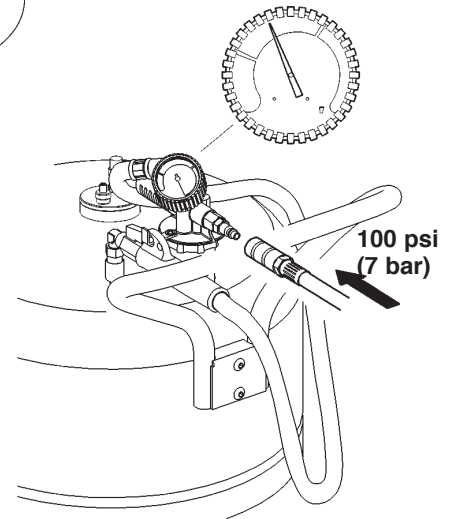
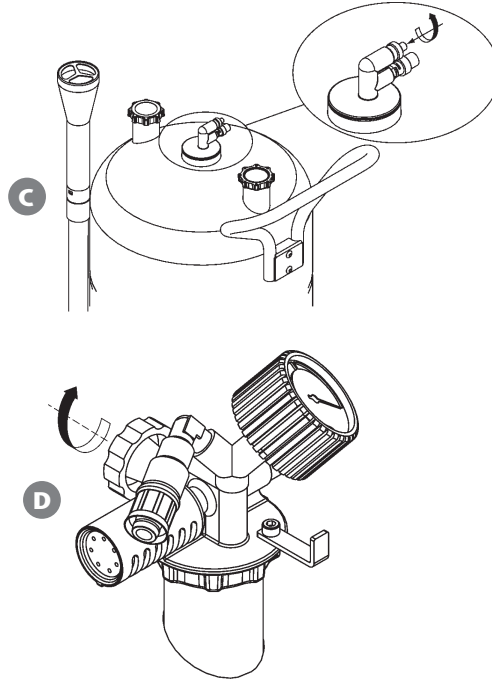


Fig. 5

SUCTION COLLECTION / RECUPERACIÓN POR ASPIRACIÓN / RÉCUPÉRATION PAR ASPIRATION

EN

Remove the level indicator from the oil dipstick and introduce a suitable probe or connector.

ATTENTION: The probe must reach the lowest point in the crank case.

ES

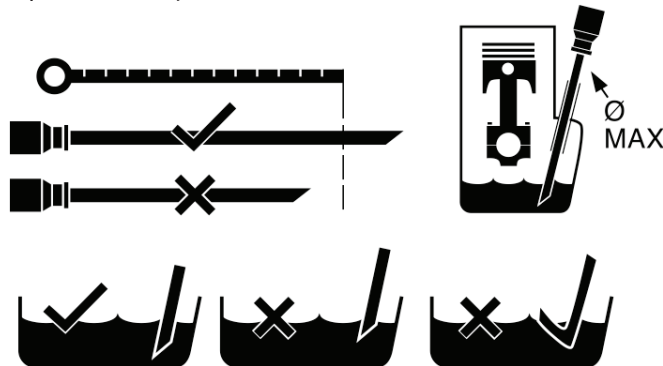
Sortir la jauge du moteur et introduire la sonde dotée du plus grand diamètre possible ou le raccord le plus approprié.

ATTENTION: Il est primordial d'atteindre le point le plus bas du carter avec la sonde.

FR

Sacar la varilla de nivel del motor e introducir la sonda de mayor diámetro posible o el conector adecuado.

ATENCIÓN: Alcanzar con la sonda el punto más bajo del cárter.



2018_08_01-11:30

SUCTION COLLECTION / RECUPERACIÓN POR ASPIRACIÓN / RÉCUPÉRATION PAR ASPIRATION

EN

1. Take off the cap from the suction hose and connect the hose to the probe or connector (7). Open the valve to start the suction.
2. Once the suction is finished, close the valve on the suction hose (8).

The waste oil suction can be carried out without recharging the unit while the vacuum meter is still in the green zone.

ES

1. Quite el tapón de la manguera de aspiración y conéctela a la sonda o al conector (7). Abra la válvula para iniciar la aspiración.
2. Cuando la aspiración esté finalizada, cierre la válvula de la manguera de aspiración (8).

Repita este proceso mientras el vacuómetro esté en la zona verde.

FR

1. Retirer le bouchon du flexible d'aspiration et brancher le flexible en question à la sonde ou au raccord (7). Ouvrir la vanne pour procéder à l'aspiration.
2. Dès que l'aspiration est terminée, fermer la vanne se trouvant au niveau du flexible d'aspiration (8).

Répéter l'opération tant que l'aiguille du manomètre se trouve dans la zone verte.

Fig. 7

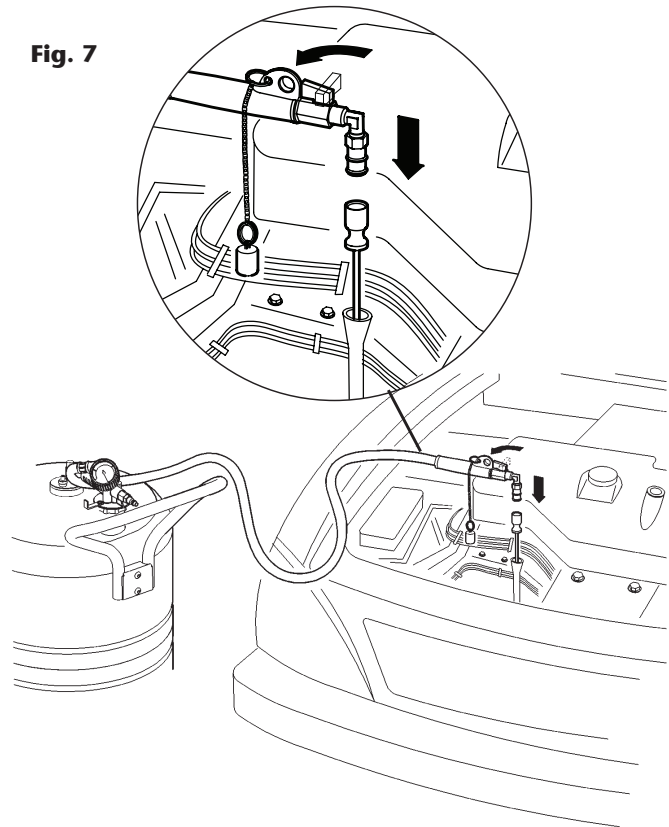
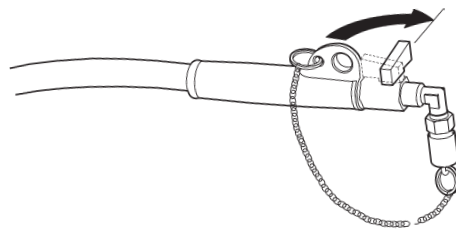


Fig. 8



OPERATION / MODO DE EMPLEO / MODE D'EMPLOI

PRESSURE DISCHARGE / DESCARGA POR PRESURIZACIÓN / DÉCHARGE PAR PRESSURISATION

Fig. 9

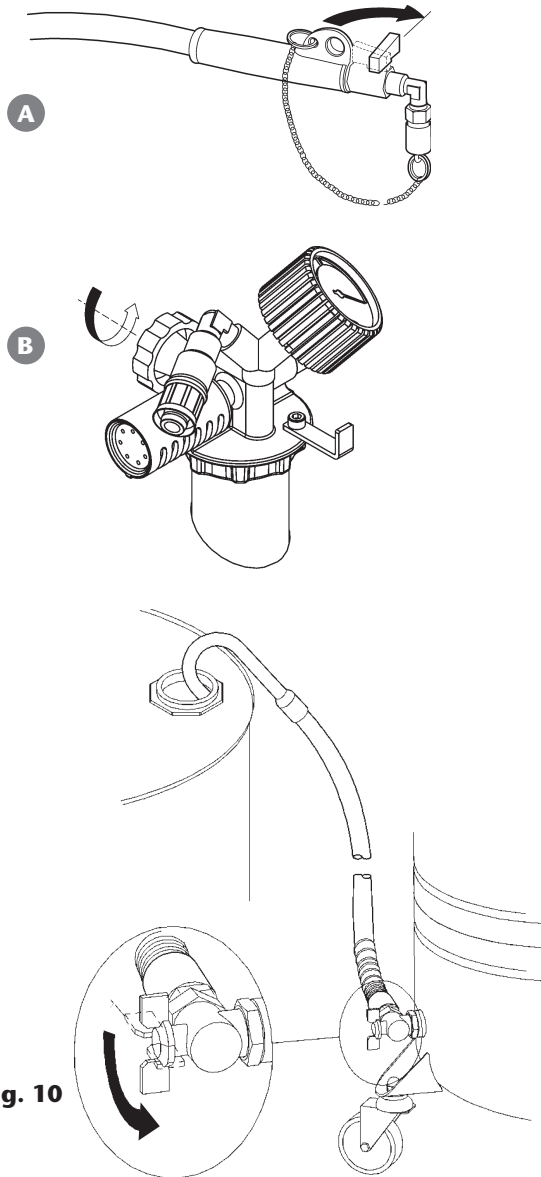


Fig. 10

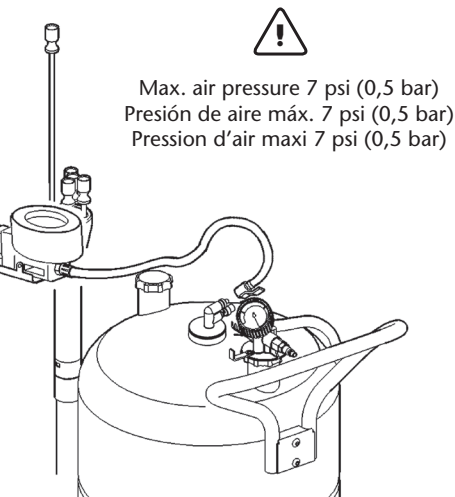


Fig. 11

- EN**
1. Close the valve on the suction hose (9).
 2. Close the vacuum pump valve.
 3. Remove the cap from the outlet tube of the discharge hose and place the hose into a waste oil storage tank or drum (10).
 4. Open the discharge outlet valve.
 5. Connect compressed air by means of a tire inflator to the charge valve and pressurize the container to 7 psi (0,5 bar) (11). Once the container is empty, close the valve and replace the outlet cap.
- ! ATTENTION:** Max air pressure 7 psi (0.5 bar). The security valve limits the inside pressure to 7 psi (0,5 bar). Make sure that the security valve works properly and that the inside pressure doesn't exceed 7 psi (0,5 bar).

- ES**
1. Cierre la válvula de la manguera de aspiración (9).
 2. Cierre la válvula de la bomba de vacío.
 3. Quite el tapón de la manguera de descarga y coloque esta en un bidón o depósito (10).
 4. Abra la válvula de descarga.
 5. Conectar el aire comprimido mediante un inflador de neumáticos a la válvula de carga y presurizar el depósito a 7 psi (0,5 bar) (11). Una vez vaciado el depósito, cerrar la válvula y colocar el tapón.
- ! ATENCIÓN:** Presión máxima 7 psi (0,5 bar). La válvula de seguridad limita la presión máxima en el interior a 7 psi (0.5 bar). Revise y asegure que dicha válvula funciona correctamente y no se supera la presión de 7 psi (0,5 bar).

- FR**
1. Fermer la vanne du flexible d'aspiration (9).
 2. Fermer la vanne de la pompe à vide.
 3. Retirer le bouchon du flexible de vidange et placer ce dernier dans un bidon ou un réservoir (10).
 4. Ouvrez le vanne de vidange.
 5. Brancher l'air comprimé à la valve indiquée sur le schéma à l'aide d'un pistolet de gonflage et pressuriser le réservoir à 7 psi (0,5 bar) (11). Dès que le réservoir est vide, fermer la vanne et remettre le bouchon à sa place.
- ! ATTENTION:** Pression maxi: 7 psi (0.5 bar). La soupape de sécurité limite la pression maxi à l'intérieur à 7 psi (0,5 bar). Revoir et assurez-vous que la vanne fonctionne correctement et ne pas dépasser la pression de 7 psi (0,5 bar).

2018_08_01-11:30

TROUBLE SHOOTING / ANOMALÍAS Y SOLUCIONES / ANOMALIES ET SOLUTIONS

EN

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
Vacuum gauge needle does not move during the depressurising.	Damaged or obstructed vacuum gauge.	Replace the vacuum gauge.
The vacuum gauge does not reach the green zone.	Not enough air pressure in the line.	Increase the air pressure.
	Insufficient air delivery.	Increase the air line diameter and if possible decrease the length of the same.
The unit does not suck, even if the vacuum gauge indicates the adequate pressure.	The oil is cold.	Run the motor for a few minutes before the suction.
	The valve on the suction hose is closed or contaminated.	Open or clean the valve.
	The suction probe or connector is contaminated.	Clean or replace the probe / connector.
The unit does not suck and loses vacuum progressively.	Damaged or worn o-rings on probe connector.	Replace the o-rings.
	The probe end does not reach the oil due to that it is extremely curved or misguided.	Remove the probe and carefully reintroduce it, making sure that the bottom is reached.
	The breathing valve is opened.	Close the breathing valve.

ES

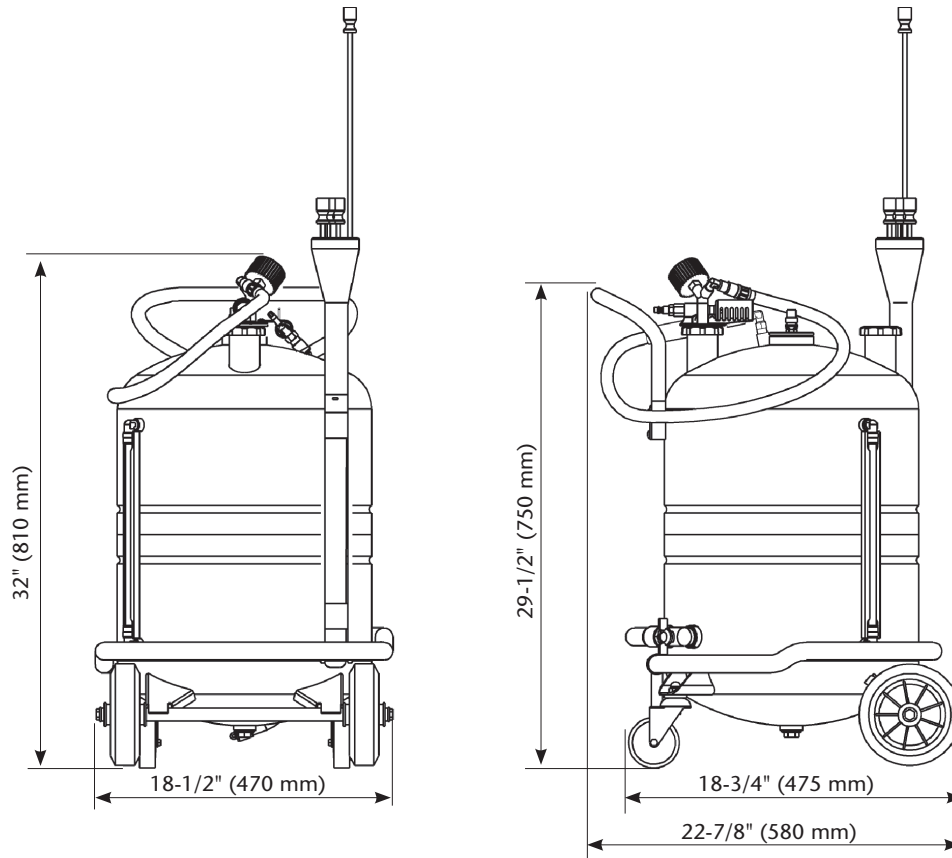
SÍNTOMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
La aguja del vacuómetro está estática durante la depresión.	Vacuómetro estropeado o obstruido.	Sustituya el vacuómetro.
La aguja del vacuómetro no alcanza la mitad de la zona verde.	Insuficiente presión de aire en la red.	Aumente la presión de aire.
	Insuficiente caudal de aire.	Aumente secciones de paso en el suministro y limite en lo posible la longitud.
El equipo no aspira aún que el vacuómetro marca la presión adecuada.	El aceite está frío.	Mantenga el motor en marcha unos minutos antes de realizar la aspiración.
	La válvula en la manguera de aspiración está cerrada.	Abra la válvula.
	La cánula o el conector está obstruido.	Limpie o sustituya la cánula / conector.
El equipo no aspira y pierde progresivamente el vacío.	Las juntas tóricas del conector cánula están dañadas o gastadas.	Remplace las juntas tóricas
	La cánula no alcanza el aceite por estar extremadamente curvada o desviada.	Saque la cánula y vuelva a introducir, teniendo especial cuidado de alcanzar el fondo del cárter.
	El respiradero está abierto.	Cierre el respiradero.

FR

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
L'aiguille du manomètre ne bouge pas pendant que le réservoir se dépressurise.	Le manomètre est endommagé ou bouché.	Remplacer le manomètre.
L'aiguille du manomètre n'atteint pas la moitié de la zone verte.	Pression insuffisante au niveau de la liaison d'air.	Augmenter la pression de la liaison d'air.
	Débit d'air insuffisant.	Augmenter le diamètre de la ligne d'air et diminuer la longueur de celle-ci.
L'appareil n'aspire pas ou le manomètre n'indique pas la pression adéquate.	L'huile est froide.	Maintenir le moteur en marche pendant quelques minutes avant de procéder à l'aspiration d'huile usée.
	La vanne du flexible d'aspiration est fermée.	Ouvrir la vanne.
	Sonde bouchée.	Nettoyer ou remplacer la sonde ou le raccord.
L'appareil n'aspire pas ou perd progressivement de la pression.	Joints toriques du raccord de la sonde abîmés ou usés.	Remplacer les joints toriques.
	La sonde n'atteint pas l'huile. Extrême courbé ou dévié.	Sortir la sonde et l'introduire à nouveau en veillant à bien arriver au fond du carter.
	Le respirateur est ouvert.	Fermer le respirateur.

2018_08_01-11:30

DIMENSIONS / DIMENSIONES / DIMENSIONS



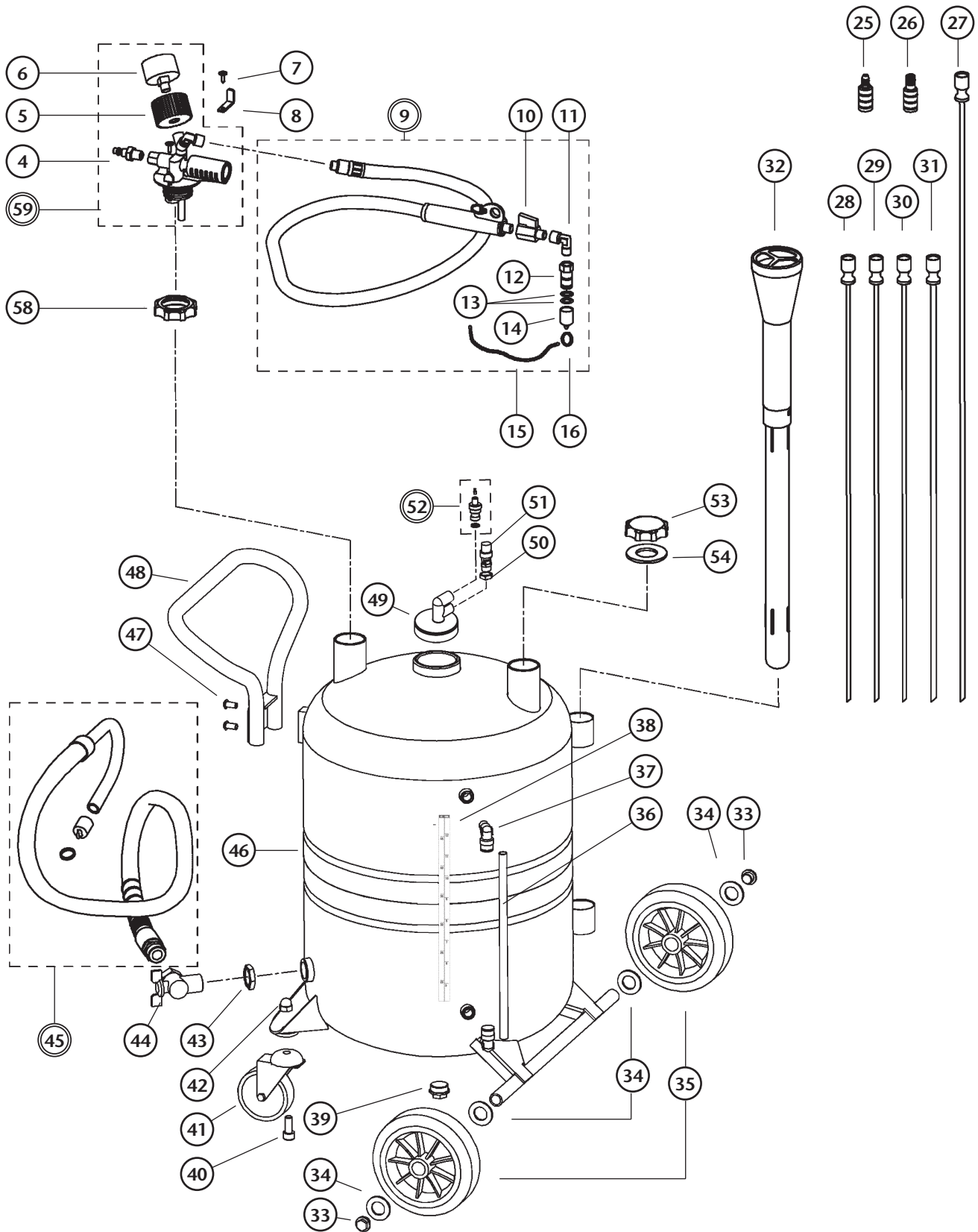
TECHNICAL DATA / DATOS TÉCNICOS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

EN ES FR

Tank capacity	Capacidad depósito	Capacité du réservoir	18 gal (70 l)
Time to reach complete vacuum	Tiempo para obtener una depresión completa	Temps nécessaire pour atteindre une dépressurisation complète	2 m 15 s
Effective suction volume	Volumen aspirable después de una depresión completa	Volume aspiré après une dépressurisation complète	9.5 gal (36 l)
Suction capacity	Capacidad de aspiración	Capacité d'aspiration	
Ø5 mm probe at 80°, SAE 30.	Sonda de Ø5 mm a 80°, SAE 30.	Sonde de Ø5 mm a 80°, SAE 30.	0.5 gpm (2,0 l/min)
Ø8 mm probe at 80°, SAE 30.	Sonda de Ø8 mm a 80°, SAE 30.	Sonde de Ø8 mm a 80°, SAE 30.	1 gpm (4,1 l/min)
Mercedes probe at 80°, SAE 30.	Cánula Mercedes a 80°, SAE 30.	Sonde Mercedes a 80°, SAE 30.	1.8 gmp (7,1 l/min)

2018_08_01-11:30

PARTS LIST / LISTA DE PIEZAS / PIÈCES DE RECHANGE



2018_08_01-11:30

PARTS LIST / LISTA DE PIEZAS / PIÈCES DE RECHANGE

EN ES FR

SPARE PART KIT / KIT DE RECAMBIO / KIT DE RECHANGE				
PART NO. / CÓD. / RÉF.	POS	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION
737 518	59	Vavuum pump with valve	Vacuómetro	Pompe à vide
737 967	9	Suction hose	Manguera de aspiración	Flexible d'aspiration
737 950	25 - 31	Probe kit	Kit de sondas	Jeu de sondes
737 969	45	Discharge hose	Manguera de descarga	Flexible de vidange
737 964	52	Charge valve	Válvula de carga	Valve de vidange

PARTS AVAILABLE SEPARATELY / PIEZAS DISPONIBLES POR SEPARADO / PIÈCES DISPONIBLES SÉPARÉMENT				
PART NO. / CÓD. / RÉF.	POS	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION
951 350	6	Vacuum meter	Vacuometro	Manomètre
950 322	10	Ball valve	Válvula de bola	Vanne
743 313	12	Mercedes connector	Conector Mercedes	Sonde Mercedes
946 012	13	O ring	Junta tórica	Joint Torique
737 947	25	VAG connector	Conector VAG	Raccord VAG
747 948	26	Peugeot connector	Conector Peugeot	Raccord Peugeot
737 949	27	Flexible probe 7x5x1000	Sonda flexible 7x5x1000	Sonde flexible 7x5x1000
737 954	28	Metallic probe 5x4x700	Sonda metálica 5x4x700	Sonde métallique 5x4x700
737 955	29	Metallic probe 6x5x700	Sonda metálica 6x5x700	Sonde métallique 6x5x700
737 952	30	Flexible probe 6x4x700	Sonda flexible 6x4x700	Sonde flexible 6x4x700
737 953	31	Flexible probe 8x6x700	Sonda flexible 8x6x700	Sonde flexible 8x6x700
951 117	35	Wheel ø160	Rueda ø160	Roue Ø 160
951 280	41	Caster wheel	Rueda giratoria	Roue pivotante
950 323	44	Elbow valve	Válvula acodada	Vanne coudée
951 453	51	Security valve	Válvula de seguridad	Soupape de sécurité

CALIFORNIA PROPOSITION 65

This product contains a chemical known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Wash hands after handling.

SECURITY OBSERVATIONS / OBSERVACIONES DE SEGURIDAD / MESURES DE SÉCURITÉ

EN

The design and manufacturing of the equipment as well as the tests carried out on the said model follow, by Samoa Industrial S.A. 's own will, the recommendations stated in the part 1 of the UNE EN-286 Directive, «Simple unfired pressure vessels designed to contain air», and more specifically in the Class 3 vessels indication (Vessels with PS x V < 200 bar.l.) stated in paragraph 4 in the said Directive.

The Samoa brand mobile combined suction drainer for the collection of waste oil by gravity or depression, model (Part No 3736) is a unit which:

- **IS NOT submitted to the Directives of Pressurized Devices 2009/105/CEE**, as the internal working pressure, during the discharging phase of the metallic container of 27 gal (100 litres), is of 7.2 psi (0.5 bar) or less.
- **IS NOT submitted to the Directives of Machine Security 2006/42/CEE**, as there are no mobile elements in its operating system.
- **DO RESPOND to the Directive of Security of Operating Equipment 2009/104/CE.**

ALWAYS follow the operating instructions indicated in the Parts and Technical Service Guide, which is supplied with the product.

NEVER manipulate the security valve placed beside the charge valve.

NEVER exceed the 7 psi (0.5 bar) pressure when emptying the metallic container of 27 gal (100 l).

ES

El diseño, la fabricación y ensayos del equipo se adaptan, por voluntad propia de Samoa Industrial S.A., a las recomendaciones incluidas en la Norma armonizada UNE EN-286 part. 1 "Recipientes a presión simple no sometidos a llama" y en concreto, a lo indicado para recipientes de Clase 3 (Recipientes con PS x V < 200 bar.l.) según el punto 4 de la norma.

El aspirador móvil combinado para recuperación de aceite bien por gravedad, bien mediante depresión, modelo (Cód. 3736) es un equipo que:

- **NO está sometido a la Directiva de Aparatos a Presión 2009/105/CE**, al ser la presión interna de trabajo, durante la fase de vaciado del depósito metálico de 27 gal (100 litros), igual o inferior a 7.2 psi (0.5 bar).
- **NO está sometido a la Directiva de Seguridad de Máquinas 2006/42/CE**, al no disponer de elementos móviles en su sistema de funcionamiento.
- **Sí cumple con la Directiva sobre Seguridad en Equipos de Trabajo 2009/104/CE.**

SIGA SIEMPRE las instrucciones de funcionamiento indicadas en la Guía de servicio técnico y recambios que se entrega con el producto.

NUNCA manipule la válvula de seguridad situada junto la válvula de carga.

NUNCA supere la presión de 0.5 bar para el vaciado del depósito metálico de 27 gal (100 l).

FR

Suivant la volonté de la Société Samoa Industrial, S.A., le design, la fabrication ainsi que les essais réalisés sur l'appareil DRAINER 100 ont scrupuleusement suivi les recommandations indiquées par la Norme Harmonisée UNE EN-286 art.1 " Réipients sous pression simples non soumis aux flammes " et plus précisément celles qui concernent l'aparté des réipients de Classe 3 (Réipients avec PS x V < 200 bar.l.) tel qu'il est indiqué sur le point 4 de la Norme.

Le récupérateur mobile d'huile de modèle (Réf : 3736), fonctionne aussi bien par gravité que par aspiration est un outil de travail qui :

- **N'est PAS soumis à la Réglementation des Appareils sous Pression 2009/105/CEE**, dans la mesure où la pression interne de travail est égale ou inférieure à 7.2 psi (0.5 bar) pendant la phase de vidange du réservoir métallique de 27 gal (100 litres).
- **N'est PAS soumis à la Réglementation des Mesures de Sécurité pour les machines 2006/42/CEE**, dans la mesure où ces appareils ne possèdent aucun élément mobiles dans leur système de fonctionnement.
- **RÉPOND aux conditions requises par la Réglementation qui concerne les Mesures de Sécurité pour les Équipements de Travail 2009/104/CEE.**

TOUJOURS SUIVRE les instructions indiquées sur le Guide d'Instructions et pièces de rechange qui est fourni avec chaque appareil.

NE JAMAIS manipuler la soupape de sécurité située sur le valve de vidange.

NE JAMAIS dépasser la pression de 7 psi (0.5 bar) lors de la vidange du réservoir métallique de 27 gal (100 l).

Lined area for notes with horizontal dotted lines.

2018_08_01-11:30

2018_08_01-11:30



Distributed by